



## ***La lectura, una travesía sin límite***

### **Las hadas brillan en la oscuridad**

Graciela Cabal

Ilustraciones: Héctor Borlasca

Buenos Aires: Editorial Norma,

Colección Torre de papel Roja, 48 p. 2010.

ISBN: 978-987-545-576-4



### **La autora y la obra**



**Graciela Cabal.** Fue maestra, editora y escritora de literatura infantil. Estudió en la Universidad de Buenos Aires y ahí tuvo la suerte de ser alumna de Jorge Luis Borges, uno de los escritores más importantes del siglo XX. Esa, según decía, fue una de las experiencias más importantes de su vida. Se definía como “alumna chupamedias” de Borges, de esas que se quedan después de hora y no se cansan de escuchar.

En 1996, junto a otros escritores, creó la revista *La Mancha*, especializada en literatura infantil. Su obra, muy vasta, recibió numerosos premios.

**Héctor Borlasca.** Casi todos los ilustradores descubren su vocación desde muy chicos; Héctor Borlasca recién se encontró con los lápices promediando el colegio secundario. Después se anotó en la carrera de Derecho, para seguir la tradición familiar, pero también comenzó a vender ilustraciones y chistes a diversas revistas. Gracias al consejo de otros ilustradores, fue perfeccionando su técnica y aprendiendo cada vez más. Su sueño es escribir sus propias historias, y –por supuesto– ilustrarlas.

**Las hadas brillan en la oscuridad.** Nanu encontró un hada accidentada en su patio. Como cualquier otra persona, no supo qué hacer; consultó con sus padres, que, como de costumbre, no lo escucharon. Por suerte Emma, la abuela, entiende de estos trámites y acudió en su ayuda.

El problema es que el hada, como todas las hadas, es bastante temperamental. Y ha aparecido en el patio con una misión muy original: quiere casarse con Nanu y llevárselo al país de las hadas. Afortunadamente, la abuela ayuda a su nieto y las cosas se encaminan. ¿Habrá sido todo un malentendido?



## Exploración y motivación

1. Antes de comenzar la lectura, anime a sus estudiantes a que discutan sobre seres fantásticos.
  - a. Pregúnteles cómo creen que son las hadas; anímelos a que las describan pormenorizadamente.
  - b. Pregúnteles si conocen libros, películas o historietas en las que aparezcan hadas. ¿Cómo se llaman? ¿Qué apariencia tienen en cada caso?
  - c. Anímelos a que nombren otros seres fantásticos que hayan conocido a través de libros, revistas o películas.
  - d. ¿Conocen sus estudiantes seres fantásticos relacionados a leyendas o mitos originarios de América Latina? ¿Cuáles?
  - e. Las hadas son seres fantásticos, al igual que, por ejemplo, los superhéroes; promueva la discusión entre sus estudiantes acerca de las diferencias y similitudes entre ambos grupos.



## Lectura de... *Las hadas brillan en la oscuridad*

1. Proponga a sus estudiantes que elaboren una ficha de cada uno de los personajes humanos que aparecen en el libro. No se da información exhaustiva acerca de muchos de ellos, así que los estudiantes tendrán que reponer con la imaginación todos los datos que falten. La ficha deberá incorporar:
  - Nombre completo:
  - Domicilio:
  - Edad:
  - Breve descripción de la personalidad:
  - Breve biografía:
2. Anime a sus estudiantes a que observen con atención las ilustraciones de Héctor Borlasca. Sugiera que caractericen el estilo del ilustrador y que indiquen con qué materiales suponen que están realizados los dibujos. Indíqueles que comparen los personajes según se describen en el texto con la versión gráfica de Héctor Borlasca. ¿Hay coincidencia? Pídales que presten atención al hada, especialmente en las ilustraciones de las páginas 21 y 35. ¿Creen que el personaje se acerca a las representaciones habituales de un hada? ¿Caracterizarían al personaje como un “hada buena” o un “hada mala”? ¿Por qué?



3. Solicite a sus estudiantes que indiquen todos los indicios que encuentren en el texto acerca de la naturaleza feérica (es decir, relativa a las hadas) de Nanu. ¿Está relacionado a las hadas? ¿Por parte de madre o de padre? Establezca una competencia para ver quién detecta más indicios, partiendo de una lectura creativa del texto.

## **Conversar y escribir sobre *Las hadas brillan en la oscuridad***

1. Solicite a sus estudiantes que tracen un plano de la casa de Nanu tal como se la imaginan, tomando en cuenta los datos del texto. Pueden documentarse buscando planos arquitectónicos en Internet. Anímelos a que ejecuten el plano con el mayor nivel de detalle posible.

Luego, en el plano, marcarán:

- El sitio exacto del patio en el que apareció el hada.
- El sitio exacto en el que apareció el caballo del hada.
- El dormitorio de Nanu.
- El sitio en el que habitualmente duerme el gato.
- El sitio en el que se llevó a cabo la reunión entre la familia y el hada.

Sugiera que desarrollen un sistema de íconos para marcar los puntos indicados (por ejemplo, el sitio donde duerme el gato puede marcarse con la cara de un gato, etcétera). En la hoja del plano deberán dejar espacio para anotar las referencias y los símbolos utilizados.

2. Solicite a sus estudiantes que elaboren una infografía acerca de las hadas en general y sobre el hada Melu en particular.

Anímelos a que busquen en Internet ejemplos de infografías para familiarizarse con el género. Luego, indíqueles que busquen toda la información que puedan sobre las hadas.

La infografía puede ser elaborada manualmente o utilizando herramientas digitales. Constará de una imagen del hada, sus atributos (corona, caballo, etcétera) y las imágenes de apoyo y textos explicativos necesarios. Sugiera que enriquezcan el trabajo con la mayor cantidad de detalles posible (un mapa de las islas británicas, donde las leyendas de hadas han sido más explotadas folklóricamente, una silueta humana para establecer una comparación de tamaño con las hadas, etcétera).

3. Proponga a sus estudiantes que redacten una noticia biográfica breve sobre el gato Toto. Además de aportar los datos básicos, el texto responderá las siguientes preguntas: ¿Es Toto un gato común y corriente? ¿En qué momento de la narración se entendió con el hada? ¿Cuál era la relación del gato con la familia de Nanu?

## Construcción colectiva

1. Proponga a sus estudiantes que, entre todos, elaboren una Enciclopedia de Seres Fantásticos. Para ello, deberán seguir estos pasos:
  - a. Elegir su personaje fantástico favorito. Sugíérales que escojan entre los seres fantásticos relacionados con las mitologías europeas, asiáticas, africanas o americanas. De todos modos, la definición estricta de seres fantásticos incluye cualquier personaje de ficción, y es conveniente que sus estudiantes elijan un personaje que los motive a realizar un trabajo exhaustivo e interesante.
  - b. Indicar por qué les interesa el personaje que han elegido para investigar. ¿Qué tiene de especial? ¿Cuándo y dónde se enteraron de su existencia? ¿Qué les sugiere el personaje?
  - c. Conseguir la mayor cantidad de información acerca del personaje elegido. Entre los datos a recolectar están el lugar de origen, la fecha probable de su creación, las primeras representaciones (gráficas, textuales), su aspecto, personalidad, hábitos, capacidades y atributos.
  - d. Recolectar una buena cantidad de representaciones gráficas del personaje. De ellas, seleccionarán tres: la más antigua, la más extendida (la que se considera la imagen clásica del personaje) y la que más se aleja de la imagen clásica.
  - e. Indicar otros seres fantásticos que en las leyendas, en la cultura o en el arte, suelen asociarse al personaje que han elegido.
  - f. Elaborar una lista de películas, libros o historietas en las que el personaje elegido sea protagonista. Si la lista es muy extensa, que mantengan solo las entradas más relevantes para ellos.

Acuerden entre todos el diseño y las pautas de presentación del trabajo y establezcan una extensión razonable. Luego, hagan copias suficientes para que cada estudiante tenga su propio tomo de la Enciclopedia de Seres Fantásticos.

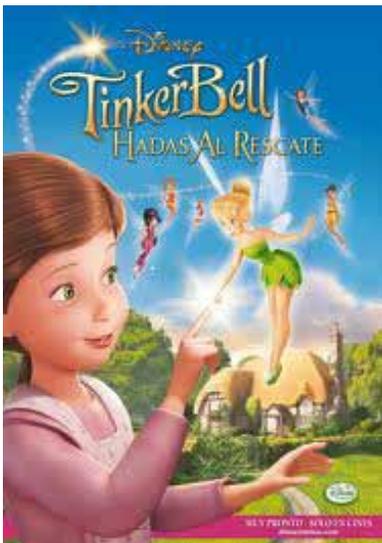
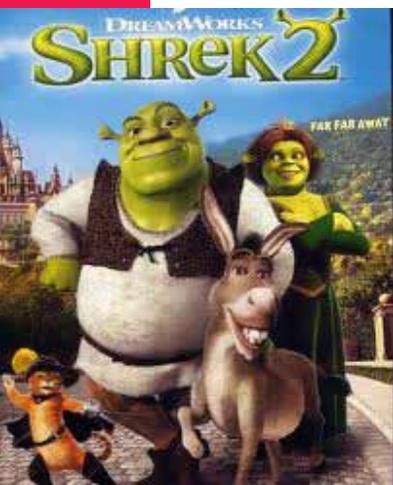




Ilustración de  
Ivan\_Bilibin



Ilustración de  
Arthur Rackham



## Vínculos con Internet

Héctor Borlasca tiene un blog en el que se pueden ver más trabajos suyos. Puede sugerirles a sus estudiantes que lo visiten y observen la pluralidad de estilos que maneja con soltura el ilustrador. ¿Qué estilo prefieren? ¿Creen que otro estilo hubiera sido más efectivo para esta historia? ¿Por qué?

<http://hectorborlasca.blogspot.com.ar/>

Si a sus estudiantes les gustan las ilustraciones sobre hadas y mundos fantásticos, puede recomendarles que visiten la entrada de Wikipedia de dos autores clásicos. El primero es el ruso Iván Bilibin, y el otro es el inglés Arthur Rackham. Ambos trabajaron entre fines del siglo XIX y principios del XX, y fueron reconocidos por su sobresaliente capacidad técnica y su estilo. A partir de las páginas que se indican a continuación, los estudiantes pueden buscar más material. ¿Les interesa la ilustración a sus estudiantes? ¿Quiénes son sus ilustradores favoritos? ¿Dibujan por placer? ¿Alguno se interesa por seguir una carrera ligada a las artes plásticas?

[https://es.wikipedia.org/wiki/Ivan\\_Bilibin](https://es.wikipedia.org/wiki/Ivan_Bilibin)

[https://en.wikipedia.org/wiki/Arthur\\_Rackham](https://en.wikipedia.org/wiki/Arthur_Rackham)

¿Sus estudiantes quieren leer una historia real que parece fantástica? Pues sugiérales que lean la entrada de Wikipedia sobre las hadas de Cottingley. Es sobre un par de chicas que, a principios del siglo XX, trucaron unas fotos para que se vean unas hadas. Tan convincentes fueron las fotos que hasta Arthur Conan Doyle, el creador de Sherlock Holmes, las tuvo por auténticas. Sus estudiantes podrán leer la historia en el vínculo; para ver las fotografías deberán visitar la versión en inglés de la misma página. Discutan sobre estos fraudes y otros parecidos. ¿Son creíbles las fotos? ¿Conocen otro fraude similar?

[https://es.wikipedia.org/wiki/Las\\_hadas\\_de\\_Cottingley](https://es.wikipedia.org/wiki/Las_hadas_de_Cottingley)

## Temas y lecturas relacionados

Invite a sus estudiantes a que vean *Shrek* (2001), de Andrew Adamson. Es una película de animación que se ambienta en el mundo fantástico de los cuentos tradicionales. El personaje principal es un ogro, pero no faltan hadas, duendes, brujas y otros seres por el estilo. ¿Juegan un papel importante las hadas en la película? ¿Cómo definirían la personalidad del ogro? ¿Cuál es el personaje de cuento tradicional preferido por sus alumnos?

Hay numerosas películas ambientadas en reinos fantásticos, algunos más tradicionales que otros. Una visión muy interesante del mundo de las hadas y los duendes es la que ofrece Jim Henson, el creador de los Muppets, en la película *Laberinto* (1986). En ella, una chica común y corriente debe atravesar un laberinto mágico para salvar a su pequeño hermano que ha sido raptado por el rey de los duendes. Abundan aquí seres fantásticos y sitios maravillosos; y al igual que en la novela de Beatriz Cabal, no son personajes indefectiblemente bondadosos sino que son ambiguos y no pocas veces malvados. ¿Tuvieron oportunidad de ver a los Muppets alguna vez? ¿Viven los Muppets en un mundo fantástico o son muñecos que viven en el mundo real como si fueran personas? ¿Conocen alguna

otra película, libro o historieta en la que un personaje eminentemente fantástico y extraño interactúe en el mundo real con toda naturalidad? ¿Cuál?



## Otras lecturas de Graciela Cabal

*Toby* cuenta la historia de un chico diferente al que le cuesta relacionarse y salir de su mundo interior. La familia que lo rodea es irregular y fragmentaria: un abuelo relojero, la hermana de su madre muerta, y un padre marinero que casi no aparece. Toby pasa mucho tiempo mirando un pisapapeles de cristal, en cuyo interior percibe increíbles transformaciones. ¿Cuál imaginan que será el registro de esta novela, considerando que *Las hadas brillan en la oscuridad* mezcla costumbrismo con humor y el género fantástico?

## Relación con otros saberes

### Ciencias sociales

La abuela paterna de Nanu, según se indica, vive en Londonderry, Irlanda del Norte. Invite a sus estudiantes a que observen un mapa de las islas británicas. Señáleles que allí hay dos unidades políticas separadas: por un lado, está el Reino Unido de Gran Bretaña, formado por Inglaterra, Escocia, Gales e Irlanda del Norte, y por el otro, la República de Irlanda, que ocupa la sección sur y centro de la isla de Irlanda, que está a la derecha de Inglaterra. La República de Irlanda fue parte del Reino Unido de Gran Bretaña. Se independizó en 1916. ¿Pueden ubicar Londonderry en el mapa? ¿Qué otras ciudades británicas importantes conocen?

### Ciencias naturales

Se llama *fosforescentes* a los objetos que brillan en la oscuridad, como por ejemplo algunos juguetes, adornos y... las hadas de este libro. Ahora bien, ¿por qué brillan estas cosas en la oscuridad? Es porque algunos elementos y sustancias absorben radiación (por ejemplo, la luz del sol) y tardan algún tiempo en volver a emitirla. Y cuando lo hacen, esta radiación es emitida en forma de luz. Es como si el elemento o la sustancia se cargara como una pila o la batería de un teléfono y luego, muy lentamente, liberase toda la energía absorbida en forma de luz. ¿Tienen sus estudiantes algún juguete fosforescente? ¿Se animan a hacer un experimento para medir cuánta radiación absorbe y cuánto tarda en liberarla? Para eso solo tienen que mantener el objeto fosforescente en la oscuridad, luego ponerlo a cargar por un lapso determinado (diez minutos, por ejemplo), para luego ponerlo en un sitio oscuro y ver cuánto tiempo tarda en descargarse hasta dejar de brillar. Pueden exponer el objeto a distintas fuentes de energía durante lapsos equivalentes para ver si todas ellas cargan al objeto con la misma intensidad. ¿Es posible que algunas fuentes lo carguen más o y otras menos? ¿Qué indicaría eso?

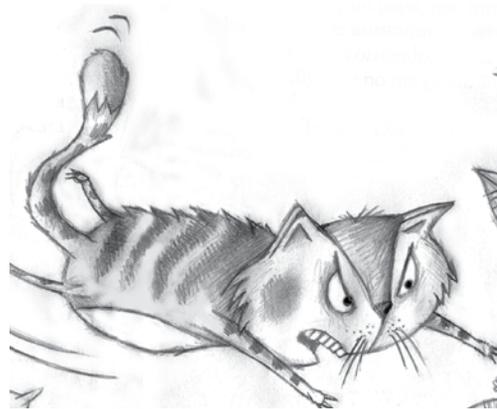
# Test de comprensión lectora

## Las hadas brillan en la oscuridad

Nombre: \_\_\_\_\_

### Lectura literal

1. Completa los nombres de los personajes que aparecen en la ilustración.





2. Completa en los espacios en blanco para establecer los vínculos.  
Emma es la madre de \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ es la madre de Nanu.

\_\_\_\_\_ es el futuro marido de Melu.

3. Determina si las siguientes oraciones son verdaderas (V) o falsas (F).

Melu tiene un unicornio azul. \_\_\_\_\_

El marido de Emma se fue a la India. \_\_\_\_\_

La casa de Nanu tiene un jardín muy amplio. \_\_\_\_\_

Según Emma, las hadas son caprichosas. \_\_\_\_\_

El padre de Nanu se llama Ramón Hádez. \_\_\_\_\_

En las preguntas 4, 5 y 6 señala con una X la respuesta correcta.

4. La fórmula que se usa para hablar con las hadas es...

... Calaveras y diablitos.

... Caballo y sombrero.

... Menéndez y Pelayo.

5. En las alas, las hadas tienen...

... plutonio.

... su fuente de poder.

... polvo dorado.



